

# ЛАДЬЯ

ДНИ МОИ БЫСТРЕЕ ГОНЦА... НЕСУТСЯ, КАК ЛЕГКИЕ ЛАДЬИ

КНИГА ИОВА 9:25-26

Я изолью воды на жаждущее и  
потоки на иссохшее; излию дух  
Мой на племя твое и благословение  
Мое на потомков твоих.  
И будут расти между травою, как  
ивы при потоках вод.

(Исаия 4:4)

**Как ивы при потоках вод**

стр. 6



Он ушел, чтобы приблизиться к нам

стр. 2

Тем, которых весь мир не был достоин...

стр. 4

**Не деньги и не вещь**

стр. 7

**В**

**о круг Ильменя**

продолжение новгородских новостей стр. 2

**6 мая**

после праздничных Пасхальных Богослужений по сложившейся традиции состоялся прием у Епископа. Служители церквей Новгородской области вместе со своими семьями собрались в Храме разделить радость общения. Они, в свою очередь, поздравили чету Корабель букетом роз.



**10 мая**

служители Новгородского объединения церквей посетили кладбище в Старом



Шимске, на котором похоронены евангельские христиане.

Сегодняшние верующие бережно ухаживают за старыми могилами. Ежегодные поездки - дань уважения и памяти героям веры, которые были тверды и мужественны в эпоху гонений. Они сохранили свое исповедание, несмотря на запреты, угрозы, унижения: им отказали даже в погребении на общем кладбище. Так и возникло до революции единственное в нашей области евангельское кладбище.

**11 мая**

в деревне Выбити Солецкого района и в городе Сольцы состоялись праздничные Пасхальные Богослужения с участием оркестра Храма Христа.

**14 мая**

в канцелярии Храма Христа состоялась встреча Епископа Новгородской области Корабель Анатолия Ивановича с заведующим отделом городской администрации по работе со средствами массовой информации (СМИ), связям с общественностью и маркетингу города Стрекиным Александром Сергеевичем. На встрече обсуждались различные вопросы по дальнейшему сотрудничеству.



**14 мая**

Детская музыкальная школа Храма Христа порадовала слушателей показательным концертом.



**18 мая**

голос жениха из Старой Руссы и невесты из Пестово зазвучал на наших улицах. В Храме Христа венчались две души. Виталий и Наталья обещали друг другу быть рядом на жизненном пути в горе и в радости, в достатке и в нужде...



Пел хор "Многие лета". Епископ А.И. Корабель сочетал прекрасный союз.

**20 мая**

в канцелярии Храма Христа состоялась деловая встреча Епископа Новгородской области Корабель Анатолия Ивановича с начальником юстиции Храбровым Виктором Александровичем и его заместителем Таганской Ириной Николаевной.

**ЦЕРКОВНЫЕ ПРАЗДНИКИ**

13

ИЮНЯ

**Вознесение Господне**

- один из двенадцатых праздников, отмечаемый на 40-й день после Пасхи. Его основу составляет евангельский рассказ о вознесении Иисуса Христа на небо в присутствии его учеников:

*И вывел их вон из города до Вифании и, подняв руки Свои, благословил их.*

*И, когда благословлял их, стал отдаляться от них и возноситься на небо.*

*Они поклонились Ему и возвратились в Иерусалим с великою радостью.*

*И пребывали всегда в храме, прославляя и благословляя Бога.*

**Аминь.**

*Евангелие от Луки, 24:50-53*

**Он ушел, чтобы приблизиться к нам**

**Он поднялся в глазах их, и облако взяло Его из вида их. И когда они смотрели на небо, во время восхождения Его, вдруг предстали им два мужа в белой одежде и сказали:**

**- Мужи Галилейские! что вы стоите и смотрите на небо? Сей Иисус, вознесшийся от вас на небо, придет таким же образом, как вы видели Его восходящим на небо.**

*(Деян. 9-11)*

Чудо воскресения Христа из мертвых подтверждается Его неоднократным явлением Своим последователям.

Евангелист Лука пишет, что Христос "явил себя живым по страданиям Своим со многими верными доказательствами, в продолжении сорока дней являясь им, говоря о

Царствии Божьем". Они убедились в том, что "Он, воскресший из мертвых, уже не умирает: смерть уже не имеет над Ним власти" (Рим. 6:9-10). И, наконец, что "Иисус вчера и сегодня и веки Тот же" (Евр. 13:8).

Внезапно появляясь среди учеников и вдруг становясь невидимым, Христос, воскресший, в продолжение сорока дней показывал и доказывал Своим ученикам, что Он всегда с ними, независимо от того, видят ли они Его физическими очами или Он остается "невидим" для них. Размышляя над этим, можно представить, какое значение для Апостолов имели последние прощальные слова Спасителя: "И се, Я с вами во все дни до скончания века" (Матф. 28:20). Иисус Христос ушел от нас в невидимый

мир, но ушел для того только, чтобы быть еще более близким и дорогим для всех тех, которые, "не видевши Его любят, и Которого доселе не видя, но веря в Него, радуются радостью неизреченною и преславною" (1 Петр. 1:8).

Как радостно сознавать, что дивный Господь Иисус Христос живет в нас (Гал. 2:20) и хочет, чтобы в общении с ним мы получили необходимое: большие - исцеление, голодные - насыщение, сомневающиеся - подкрепление.

Пусть Господь благословит в эти радостные дни не просто стоять и смотреть на небо, а предстать пред Господом с благодарностью и хвалой на устах и поистине быть свидетелями о Его чудном воскресении!

*Пастор Шимской церкви А.А. Соляных.*

**СВИДЕТЕЛЬСТВО**



**Вопреки прогнозам**

Теперь мне было страшно, я не хотела умирать.

*- Неужели конец? -*

так рассуждала я, смотря в окно больницы палаты на заходящее солнце. Мой взгляд упал на клочок бумаги. Схватив ручку, судорожно начала писать:

*- Господи, если ты избавишь меня от этого ада, обещаю тебе служить.*

Давала ли я себе отчет в том, что писала? - Тогда мной двигал страх. Через неделю врачи вынесли вердикт, но милостивый Господь увидел мое сердце и послал успокоение. И не страх уже владел мной, а надежда.

Бог послал мне свое Слово, а с ним и исцеление. Наконец мучивший меня вопрос был разрешен! Христос перевернул всю мою никчемную жизнь. Теперь слова "Ранами Его мы исцелились" стали моим девизом.

Каждый мой день наполнился восторгом от того, что могущественная рука Христа покровительствует моей маленькой душе.

*- Там меня любят, -*

говорила я каждый раз, поднимая взгляд на прекрасное, чистое небо.

Через год Господь послал мне верующе-

го мужа, и, как любая молодая семья, мы думали о детях; но страх остаться навсегда без движения еще жил в моем разуме. И как чистое небо в моем великолепии не может быть безоблачным, в моей жизни начались трудности.

Множество молитв, вознесенных Господу в то время, и поддержка верующих дали мне силы преодолеть все сомнения.

*- Дети - награда от Господа, -*

эти слова постоянно звучали в сердце. Желание стать матерью победило.

Когда Господь послал мне первого ребенка, доктор поинтересовался:

*- Кто будет растить его, если случится беда? Зачем тебе это нужно?*

Но на каждый вопрос врачей я отвечала, что верю в Бога, и знаю: Он меня не оставит. Драгоценная вера в Господа, в силу его исцеляющей Крови помогла преодолеть все испытания.

Сейчас, вопреки прогнозам, у меня двое замечательных деток. Я славлю Бога за то, что когда-то на мой вопрос:

*- Кто Ты?*

Христос ответил:

*- Я есмь путь, истина и жизнь!*

Я часто задавала себе вопрос:

*- Кто же это надо мной так пошутил?*

Дал жизнь с ее радостями, печалью, планами на будущее, и, однажды все перечеркнув так же неожиданно, теперь пыталась ее отобрать?

Этот вопрос долго волновал меня...

В погоне за истиной я увлеклась экстрасенсорикой, восточными религиями, все глубже проваливаясь в бездну. В 1992 году серьезно заболела, врачи целый год не могли поставить диагноз.

Видя умирающих людей, снова спрашивала себя:

*- Как же это?*

*Наталья Петрова*



9-12 мая 2002

в Москве  
прошла Российско-германская конференция

“Этические проблемы медикокхристиан”.

Новгородскую медицинскую христианскую ассоциацию представляли В.К.Павлова и С.С.Ветчинова. Всего на конференцию съехало 130 делегатов из 28 городов России: представители 30 медицинских профессий, 10 студентов медицинских ВУЗов, 3 профессора.

Программа была очень насыщенной: выступления: “Эвтоназия, Российская ситуация в свете Американского и Голландского опыта” (Тимошенко П.Д., профессор философии и биоэтики института философии РАН Государственного университета им. М.В.Ломоносова), “Вмешательство в человеческую наследственность в свете Священного Писания” (М.Вайзе, доктор медицины, профессор университета г. Гессене), “Расшифрован геном человека, что дальше?” (Н.А.Дидковский, профессор-иммунолог, пульманолог, г.Москва), а также обсуждение “наблевших” современных вопросов за круглым столом: альтернативная медицина, медитативная практика, йога, аутогенная тренировка, гомеопатия, можно ли

по глазу определить заболевание?

На конференции присутствовал служитель Православной церкви, директор реабилитационного центра “Агапе” М.В.Пухов.

Главный девиз конференции: “Все медицинские работники должны быть христианами!”

15 мая 2002

во Всероссийском выставочном центре (ВВИЦ) начала свою работу II Межконфессиональная выставка “С верой, надеждой, любовью в третье тысячелетие”.

В выставке принимают участие десять крупных религиозных объединений России. Свою литературу, видеофильмы, предметы церковного обихода, продукцию предприятий представляют Русская Православная Церковь (РПЦ), Российский Союз евангельских христиан-баптистов (РСЕХБ), Духовное Управление мусульман европейского региона России (ДУМЕР), Координационный центр (КЦ) мусульман Северного Кавказа, Ново-Нахичеванская и Российская епархия Армянской Апостольской Церкви (ААЦ), Буддийская традиционная Сангха России, Конгресс еврейских религиозных организаций и объединений в России (КЕРООР), Союз христиан веры евангельской (пятидесятников) в России (СХВЕР), Западно-Россий-

ский союз Церквей адвентистов седьмого дня и Евангелическо-Лютеранская Церковь России.

На пресс-конференции, прошедшей перед открытием выставки, выступили руководители и представители организаций, которые приняли участие в этом мероприятии. С приветственным словом выступили: Президент Российского Союза ЕХБ Юрий Сипко, vikарий Московской епархии архиепископ Истринский Арсений (Епифанов), заместитель председателя Совета муфтиев России, ректор Московского исламского колледжа Марат Муртазин, Председатель президиума КЕРООР раввин Зиновий Коган, Председатель СХВЕР епископ Павел Окара. На пресс-конференции выступили также председатель КЦ мусульман Северного Кавказа Магомед-Хаджи-Албогачиев, президент Западно-Российского союза АСД Василий Столяр, иеромонах Маркос Отанисян, Санжай-лама, а также организаторы выставки — директор комплекса “Наука и образование” ВВИЦ Алексей Салашенко и генеральный директор “Дома народов” ВВИЦ Сергей Кучинский.

Выставка проходит в павильонах № 1 и № 5. Российский Союз евангельских христиан баптистов представляет информацию о библейской миссии “Фильм “Иисус”, библейском колледже “Новая жизнь”, а также ин-

формационные стенды о деятельности и служении церковью евангельских христиан-баптистов в СНГ. Выставка завершила свою работу 26 мая.

16 мая 2002

в Москве состоялось рабочее заседание Консультативного Совета Глав Протестантских Церквей России, в который входят представители четырех наиболее крупных Протестантских конфессий. От Российского Союза ЕХБ в заседании принял участие Президент Юрий Сипко.

На заседании обсуждались вопросы: подготовка вопросов для встречи с Администрацией Президента РФ, избрание рабочей группы по выработке основ совместной социальной концепции, определение даты и условий проведения “Круглого стола” для всех представителей протестантских течений России и вопрос о сотрудничестве с РПЦ.

В ходе заседания прошло обсуждение всех вопросов, касающихся повестки дня. В частности, было решено провести “Круглый стол” для всех представителей протестантских течений России в сентябре 2002 года. Также было принято решение проводить рабочие заседания Консультативного Совета Глав Протестантских Церквей России ежемесячно.

## ХРИСТИАНСКАЯ ЭТИКА

## Урок №2 “О Благоговении в Храме”

**Наблюдай за ногою твою, когда идешь в дом Божий, и будь готов более к слушанию...**

Еккл. 4:17

Как вы понимаете, мудрец Соломон, конечно, не о походе беспокоится, а рекомендует приготовить себя к Богослужению. Накануне нужно о многом позаботиться: выспаться, настроиться на духовное восприятие - быть готовым предстать пред Царя Царей. Будьте внимательны к тому, что слушаете, что смотрите. Помните, что зрение и слух - это “врата” в сердце, куда так стремятся внедриться зло и суета.

**Входите во врата его со славословием, во врата Его с хвалою.**

Пс.99:4

Храм - это не дом свидания и не клуб по интересам. Это Дом Молитвы - святое место общения с Господом и детьми Его. Именно в церкви Христос обещал Свое “особенное” присутствие.

**Ибо, где двое или трое собраны во имя Мое, там Я посреди них**

Матф. 18:20

Земля - юдоль суеты и тления. Поэтому, когда вступайте в двери Храма Божия, оставляйте позади себя

**все мирское и земное**

Св. Филарет М. Московский, книга “Цветник Духовный”.

Сотворите молитву благодарности Богу в сердце своем. Правило - “в Дом Молитвы с молитвой” - для каждого верующего.

Желательно приходить за 30 минут до начала Богослужения. Поприветствуйте братьев и сестер. Первыми - служителей и старших по возрасту, “как того требует справедливость”. Поднимитесь в зал для Богослужений за 15 минут до начала. Совершите краткую молитву, займите место, не надо ни с кем разговаривать.

Многие спрашивают: “Почему у вас на Богослужении сидят?” Филарет М. Московский сказал, что лучше сидеть и думать о Боге, нежели стоять и думать о своих ногах. Нужно сконцентрировать свое внимание на Христе. Все, присутствующие на собрании, участники Богопоклонения.

Служит не только тот, кто проповедует, не только тот, кто в хоре, но и тот, кто вникает в Слово, кто поет общим пением.

**Слово Христово да вселяется в вас обильно, со всякою премудростью; научайте и вразумляйте друг друга псалмами, славословием и духовными песнями, во благодати воспевая в сердцах ваших Господу.**

Кол 3:16

**Итак мы, приемля царство непоколебимое, будем хранить благодать, которою будем служить благоугодно Богу, с благоговением и страхом (К Евреям 12)**

После Богослужения поприветствуйте тех, кто рядом, особенно уделите внимание тем, кто вам не знаком и пришел в первый раз. Поздравьте и разделите радость с теми, кто покался и примирился с Богом, помня, что на небесах ангельская радость неизреченная об одном кающемся грешнике на земле. Благословите именинников.

Общение с братьями и сестрами да будет не в ущерб благоговению, помните, что мы всегда находимся в присутствии Божию.

**И все, что вы делаете, словом или делом, все делайте во имя Господа Иисуса Христа, благодаря через Него Бога и Отца.**

**И все, что делаете, делайте от души, как для Господа, а не для человеков...**

Кол. 3:17, 23

Итак, входите в Храм со славословием и молитвой, пребывайте в нем с благоговением и, уходя из Храма, благословите Господа и несите Божий мир окружающим людям!

Диакон Храма Христа Шульц Л.В.



Я хотел бы молиться,  
как молится ночью сосна,  
Устремившись верхушкой ввысь,  
Вся смиренна и благоговенья полна,  
Бог сказал мне: “Смотри и учись”.

Песнь Возрождения, 1304

от редактора



Греческое слово "historia" означает "рассказ о прошлом". Рассказ о прошлом занимает всех. Занимает потому, что это наш путь - мост между настоящим и будущим. Отсюда и желание узнать, проникнуть в прошлое и стать его частью.

Перед нами письмо М.М. Корфа, с нежностью и любовью написанное к нам, к будущему поколению. Мы публикуем это письмо потому, что граф Корф был близким другом и помощником графа Пашкова и уверовал через месяц после него в 1874 г.

Удивительно, как человек, проживший долгую жизнь, познавший радости и горести, приемы во дворцах и изгнание за веру, в смиренном сердце обращается к нам из далекого двадцать седьмого, чтобы предостеречь нас от падений и укрепить в вере. Он пишет: "Мы потеряли все и не имеем ничего; но Господь не оставляет нас..."

Брат Корф принадлежал к тем верующим, о которых Апостол Павел говорит: "Те, которых весь мир не был достоин, скитались..."; но они помнили: имена их записаны на небесах.

**Да будет имени Твоему, Господи, слава отныне и до скончания века за братьев наших, которые до конца жизни своей были верны Слову Твоему и подвизались за веру Евангельскую!**

Фил. 1:27

**К 100-летию со дня смерти Пашкова В.А.**

**Дорогие братья и сестры во Христе Иисусе!**

Старый брат ваш не забывает вас, с которыми я разделен только земным странством; любовь моя к вам остается неизменной.

Со времени изгнания моего из дорогого отечества я постоянно возношу искренние молитвы за вас, имена которых Господь знает. Хотя мне в июле минет, если Господу будет угодно, 85 лет, но Спаситель мой дает мне еще силы возвещать Его любовь и верность. Будем вместе ждать Его пришествия, когда Он явится на облаках взять Свою невесту, состоящую из всех искупленных драгоценною Его кровию. В мои годы я сердцем не постарел, и Господь дает мне силы - духу, душе и телу - прославлять Спасителя нашего и работать здесь, в Швейцарии, между нашими дорогими соотечественниками. Христос Тот же вчера, сегодня и вовеки, и Он дивно выводит ищущих спасения из тьмы в чудный Свой свет, и дозволяет мне быть свидетелем рождения свыше. Многие, не только наши дорогие соотечественники обращались ко мне, но и другие из проживающих здесь. Господь меня в моей немощи посылает к больным. Я возлагаю на них руки по указанному Господом в ев. Марка 16:38 и других местах Свящ. Писания, и исцеляет их Иисус. Уверен, что и между вами проявляются те же чудеса. Ведь мы находимся в полной зависимости и в полном распоряжении в руках нашего Спасителя и потому нам очень важно "Пребывание во Христе". Об этом святом пребывании хотел побеседовать с вами, потому что Господь непрестанно указывает мне на важность этого повеления.

В этом слове Иисуса Христа я вижу повеление: "Пребудьте во Мне и Я в вас" (прочтите Иоан. 15:4 и 5).

Эти слова, кажется, всякому известны и, несмотря на то, я немногих встречал Христиан, которые в ежедневной, обыденной жизни пребывали бы во Христе и от которых распространялось Христово благоухание (2 Кор. 2:14-15). Ведь не напрасно Слово Божие называет верующих христиан: "мы Христово благоухание Богу"... (2 Кор. 2:15). Отчего же не часто встречается это "благоухание"? Я полагаю потому, что еще мы не научились быть Мариєю и находиться "у ног Спасителя нашего и слушать Его слова". Спаситель сказал Марфе: "Ты заботишься и суетишься о многом; а одно только нужно. Мария же избрала благу часть, которая не отнимется у ней" (Лук. 10:39-42). Я полагаю, что мы не научились подчиняться Духу Святому настолько, чтобы находиться в постоянном молитвенном настроении, и слабостью нашей веры препятствуем пребыванию Христа в нас.

Причины сему различны; я приведу только некоторые; Наш старый человек еще жив, не распят Христу, Гал. 2:19 ап. Павел сказал: "Я сораспялся Христу". На это мне говорят - это мог сказать только Апостол. Я отвечу словами ап. Варнавы и Павла, которые сами сказали: "мы подобные вам человеки" (Деян. 14:19). Важная причина, почему мы не можем пребывать во Христе, есть та, что мы еще не умерли со Христом (Кол. 2:20), и не можем сказать, что мы еще не умерли и что жизнь наша сокрыта со Христом в Боге (Кол. 3:3). Часто встречаю непоследовательность в жизни христиан. Так, например, один говорит: жизнь моя сокрыта со Христом в Боге, а спросите его: следовательно, вы почитаете себя умершим и ежедневно вы умерщвляете земные члены ваши? (Кол. 3:3,5). В ответ он признает, что старое "я" еще живо. Доколе мы не расстались с нашим прежним хозяином и не держим его под победоносною Кровию Иисуса Христа, мы не можем вкусить блаженства постоянного пребывания во Христе. Христос хочет быть собственником и владельцем всего нашего сердца, а мы должны остаться Его крепостными.

Муррей в своей прекрасной книге: "Пребывайте во Христе" поставил вопрос: могут ли верующие постоянно пребывать, возможно ли достигнуть того, чтобы здесь на земле находиться в непрерывном общении со Христом? Ответ его был: нет, это невозможно было бы, если бы это пребывание от нас зависело и чрез нашу силу должно было быть исполнено; но он прибавил следующее слово Божие: "человекам это невозможно, Богу же все возможно" (Матф. 19:26). Человеческой власти или силе это положительно невозможно, но Богу же все возможно. Приведу к этому только два изречения из Свящ. Писания: "Я хранитель его, в каждое мгновение наполняя его ночью и днем стерегу его, чтобы кто не ворвался в него" (Ис. 27:3). "И будет Господь вождем твоим всегда, и во время засухи будет насыщать душу твою и утучнять кости твои, и ты будешь, как напоенный водою сад, и как источник, которого воды никогда не иссякнут" (Ис. 38:11).

Мы слишком привыкли рассчитывать на самих себя, и вера наша не есть та, которая может горы переставлять; переставлять горы, встречаемые в нашей внутренней жизни (Матф. 17:20).

Для пребывания во Христе наша вера должна постоянно быть в настоящем времени. Мы не можем сегодня жить тою верою, которую мы имели вчера. Верблюд может иметь в себе запас воды, но для веры у нас нет такого места; вера должна быть всегда в настоящем времени.

Братья и сестры! Относительно веры нашей, мы должны самих себя испытывать, в вере ли мы. "Или вы не знаете самих себя, что Иисус Христос в вас? Разве только вы не то, чем должны быть" (2 Кор. 13:15). Я сам должен иметь веру, сам должен знать, Христос ли во мне? Даже ближайший наш друг не может за нас верить. Потому будем испытывать самих себя: живет ли в нас Христос? Если это есть действительность и мы в Нем пребываем, то наш "ветхий" человек не будет над нами владычествовать. Владычество имеет Христос, и мы будем с великою радостью повиноваться и покоряться Его святой воле.

## Тем, которых весь мир не был достоин...

### Корф Модест Модестович

(1843-1936) - один из первых деятелей евангельского пробуждения в Петербурге, был членом издательства духовно-нравственной литературы.

Граф М.М. Корф был выходцем из известной аристократической семьи, приближенной к царскому двору. Его отец занимал видные государственные посты при императорах Николае I и Александре II: он был председателем Департамента законов в Государственном Совете.

С раннего детства М.М. Корфа готовили к государственной службе.

В молодые годы он прилежно посещал православную церковь, хотя о Боге в то время серьезно не размышлял.

Встреча с лордом Редстоком в 1874 году произвела на М.М. Корфа неизгладимое впечатление. 5 марта 1874 года после богослужебного собрания он обратился в молитве к Господу. После обращения М.М. Корф "тотчас же стал проповедовать" Евангелие на собраниях петербургского общества. С радостью он нес свет Евангелия в ночлежные дома, тюрьмы, приюты и постоянные дворы. От бесед М.М. Корфа сердца людей загорались верой и жадной новой жизни.

В 1876 году по инициативе графа Пашкова было организовано Общество поощрения духовно-нравственного чтения, которое возглавил В.А. Пашков, М.М. Корф был его заместителем.

В 1878 году, когда евангельские собрания были запрещены, М.М. Корф и его супруга открыли в разных частях города швейные мастерские для бедных; в них люди тоже могли слушать Слово Божие и молиться.

В.А. Пашков и М.М. Корф были организаторами первого объединенного съезда представителей евангельских течений, проходившего в 1884 году в Петербурге.

В июне 1884 года М.М. Корф с семьей был выслан за границу.

М.М. Корф дожил до глубокой старости, на девяносто четвертом году он отошел в вечность, оставшись верным Господу и евангельскому учению.



Краткий очерк перевода Библии на русский язык

Первые попытки перевода Библии с церковнославянского языка на русский делались уже в половине XVI века. Но как эти, так и позднейшие старания в этом направлении не дали положительных результатов. В 1813 году по инициативе императора Александра I и при ближайшем участии обер-прокурора Св. Синода кн. А.Н. Голицина учреждено было Российское Библейское общество, которое приступило к переводу Нового и Ветхого Заветов на русский язык. В 1822 году был завершен перевод Нового Завета, а к 1825 году - Ветхого Завета до книги Руфь включительно. К сожалению, влияние реакции было в это время настолько сильно, что Библейское общество было закрыто. Но перевод Библии, благодаря усердию проф. Павского и архимандрита Макария, продолжался и к концу 30-х годов девятнадцатого столетия был закончен.

При императоре Александре II снова началась официальная работа по переводу священных книг, причем руководством служили не только древнееврейский, но и древнегреческий перевод (70-ти толковников Септуагинта) и латинский (Вульгата). Приняты также во внимание тексты сирийский, арабский и халдейский.

В 1867 году Синод приступил к изданию полной Библии и благополучно закончил ее в 1876 году. Этот год является светлым и благословенным в истории русской культуры и русской церкви: появилась впервые полная Библия на русском языке. Славянский язык остался церковным богослужебным языком, Библия же на русском языке должна была служить русскому народу для лучшего понимания Священного Писания.

Синодальная Библия издана в том же порядке и таком же объеме, как и древнегреческая Библия (Септуагинта), причем для перевода канонических книг в основу положен еврейский подлинник, а для неканонических - греческий и латинский.

"Библейский словарь", издание пастора Б. Геце, 1939 год.

Объяснить или дать совет - как привести в исполнение это святое пребывание во Христе на словах невозможно; но каждый, рожденный свыше, может осуществить эту великую тайну, превосходящую разумение любви Христовой (Ефес. 3:14) и "все почитать за сор, ради превосходства познания Христа Иисуса Господа нашего" (Фил. 3:8).

Какое таинственное блаженство - пребывание во Христе. Это состояние остается тайной, но ее можно получить только от Самого Иисуса Христа. Он ее дарует, и Он один позволяет ее осуществлять; никто иной.

"Благодарение Богу, который всегда дает нам торжествовать во Христе и благодухие познания о Себе распространяет нами во всяком месте" (2 Кор. 2:14). "И так, кто во Христе, тот новая тварь, древнее прошло, теперь все новое" (2 Кор. 5:17).

Как старый ваш брат во Христе, позвольте мне дать вам один совет: не будем ставить поведение каждого из нас в зависимость от примеров других христиан, чтобы сатана не шепнул бы нам: "Ты видишь, как хромают даже почитаемые христиане; ведь и ты не безгрешный, и ты можешь себе позволить то или другое". Таким образом, лукавый желает, чтобы ты извинил поступок, который твоя чистая совесть, собственно, не может допустить в храме Божиим: "Разве не знаете, что вы храм Божий, и Дух Божий живет в вас" (1 Кор. 3:16).

Лукавый умеет соблазнять и прельщать детей Божиих. Так, например, Он подшепнет нам: "Не будь столь строгим к самому себе; ведь ты не отшельник, ты живешь еще в мире земном" и склоняет на компромиссы (т.е. на уступки), чтобы отвлечь нас от пребывания во Христе. На эти лукавые слова мы отвечаем: "Тот, Кто в нас - больше князя мира сего, и победил лукавого"; и когда лукавый увидит, что в нас Христос, то он отойдет, ибо он не может противостоять Тому, Который его победил.

К пребыванию во Христе приведу один пример из моей жизни, который наглядно показал мне всю силу постоянного общения со Христом. Идя однажды по улице одного большого города, я вижу необыкновенное большое число трамвайных вагонов, неподвижно стоящих. Я спросил у одного из кондукторов: "Что случилось, почему все вагоны неподвижны?" - он ответил: "Связь с центральной электрической станцией прервана: вот причина остановки". Как часто, с грустью подумал я, бывает остановка в нашей духовной внутренней жизни, когда сердечная связь с воскресшим Христом прервана.

Не забудем, что пребывание во Христе есть наша жизненная потребность, ибо Христос Сам сказал: "Без Меня не можете делать ничего" (Иоан. 15:5). Ап. Павел подтверждает слова Спасителя: "Уже не я живу, но живет во мне Христос" (Гал. 2:20), "Для меня жизнь Христос" (Фил. 1:21).

Почему для меня так важно пребывание во Христе? Потому что день Его пришествия приближается и надо, чтобы мы могли радостно ждать Его пришествия. Пребывая в Нем, мы осуществляем, что Он не только Спаситель наш, от Бога нам посланный, Который взял на Себя все наши грехи, но и сделался нашим ближайшим, никем незаменимым Другом, с Которым мы держим везде и постоянно находиться в дивном общении.

"Сам же Бог мира да освятит вас во всей полноте, и ваш дух, душа и тело во всей целостности да сохранит без порока в пришествие Господа нашего Иисуса Христа. Верен призывающий вас, Который и сотворит сие" (1 Фесс. 5:23-24).

Примите, дорогие братья и сестры, сердечный привет от вашего старого брата во Христе, Который остается с вами в молитвенном общении".

**Модест Корф, Швейцария, Тун, 10 февраля 1927 г.**

1) Не забудем, что, живя в мире, мы, посланные Богом для свидетельства о спасении грешника чрез искупление Иисуса, но мы не от мира сего.

**За что ты любишь свою учительницу?**

- Она добрая, все хорошо объясняет.
- Добрая, всем помогает, никогда не наказывает за наши шалости, ходит с нами на природу.
- Она добрая и любит своих учеников, поэтому и ученики любят ее.
- Она веселая.
- У нее интересно, хорошо объясняет.

**Детская Воскресная школа ждет вас каждое воскресенье в 10-00**



Мне нравится общаться с детьми и об-навать больше о Библии.

Моя вера становится все больше.



Там интересно, мне нравится Библию и узнавать об Иисусе.

Здесь учат об Иисусе Христе, у нас добрая и хорошая учительница.

Почему ты любишь ходить в Воскресную школу?

Там весело, много друзей, интересно, хорошая учительница, дети дружные (в основном).

Мне нравится, я хочу узнавать про Иисуса.

Здесь интересно, можно узнать Библейские истории, которые еще не зна- полностью посвящать себя Богу.

**Какой тебе больше всего понравился урок?**

Больше всего мне запомнился урок про Петра, мы все получили по две хорошие оценки.

Когда мы все вместе делали плакат, каждый писал золотой стих, рисовали, а потом его повесили в классе.

Когда мы проходили тему "Прощение", потому что в день нужно прощать 490 раз. Иисуса мы тоже обижаем, когда делаем какой-то грех, но если мы попросим у него прощения, он обязательно нас простит.

Когда мыплыли на лодке и увидели Иисуса. Был сильный шторм, и он утих. Этот урок больше всего понравился.

Когда мы говорили о воскресении Иисуса Христа, потому что это большая радость, что Иисус живет в наших сердцах.

Мне больше всего запомнился урок, когда мы сдавали экзамен: каждый тасил карточку. Мне попалось имя Далида - это была девушка Самсона, которая его предала. Я с легкостью ответила на этот вопрос.

Юлия Викторовна рассказывала и показывала нам при помощи тряпок, и все ясно говорила, как было в темнице. А потом пришел Ангел, и они оттуда вышли, и не послушались людей, которые запрещали им говорить об Иисусе.

**Папа пришел с работы радостным.**

- Смотри, что я тебе принес, - он разжал свои огромные ладони перед Егоркиным носом.

- Какое маленькое, - сынишка посмотрел на зернышко в папиной руке.

- Маленькое, но - золотое.

- Золотое? Настоящее?!

- Конечно, настоящее.

- Не - а, - мальчик помотал головой, - оно не блестит, как мамино колечко.

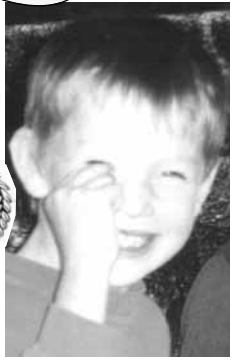
- Не все то, что блестит - золотое: золотое то, что добро приносит. Неси-ка горшочек, земельки в него насыпем и зернышко наше посадим. Хорошенько польем. Теперь подождать нужно.

- Что подождать? - мальчик удивился.

- Скоро увидишь.

**Время шло незаметно. В горшочке зеленый росточек**

**Страничка Воскресной школы для детишек**



выключнулся. Егорка старательно поливал свое золото. Так в конце лета на солнечном окошке появился колосок с зернышками.

- Папа, они такие же, как то, что мы с тобой посадили.

- Верно, только зернышек теперь много, - папа улыбнулся, - одевайся скорее, не то опоздаем.

- Куда опоздаем?

- В школу записываться.

- Куда? Я же еще маленький, - Егорка засмеялся.

- Тебе пора в школу, где Иисус в сердечки сеет золотые зернышки добра. Я хочу, чтобы ты рос вместе с ними.

...В пыльном неумытом городе долго не было дождя. Но вот долгожданный полил, забарабанил в окна, и через час улицы сияли.

Запахло чистотой. Облака отразились в лужистых тратуарчиках, по ним, будто по небу, бежал Егорка в Воскресную школу. Там ждал его любимый Учитель и лучший Друг.

# Песни страстней



Если впустую потрачены деньги - их можно заработать снова; если потеряна вещь - можно купить другую...

Время, к сожалению, не деньги и не вещь. Оно имеет уникальное свойство: дается нам только один раз. Недаром Моисей воскликнул: "Мы теряем лета наши, как звук. Научи нас так счислять дни

наши, чтобы приобрести сердце мудрое".

Как распорядиться им разумно, чтобы "не было мучительно больно за бесцельно прожитые годы"? В Псалме сказано о людях: "Они как сон, как трава, которая утром вырастает, утром цветет и зеленеет, вечером подсекается и засыхает" (Пс. 89:6).

Из чего состоит время? - Годы, месяцы, дни, часы, минуты... Чем заполнена наша жизнь? - Учеба, работа, усталость, болезни, отдых и развлечения... Последнее получается лучше всего - львиную долю своего времени современный человек тратит на развлечения и отдых.

Итак, у нас в руках драгоценный подарок! Что мы сделаем с ним? Для того, чтобы использовать время разумно, требуется точность мастера-ювелира, заботливое отношение любящей матери и сила воли мужественного воина.

Но независимо от того, какой промежуток времени позади - 15, 20 или 35 лет - у каждого из нас есть еще возможность научиться управлять своим временем! Только не стоит откладывать это надолго, "ибо дни лукавы".

Корниенко Татьяна, п. Пола

## Мой Май

Цвети, цвети, мой май,  
О Боге звонко пой;  
Мир к жизни воскрешай, забыв зимы покой!  
О, здравствуй, юность - май!  
В Христовом духе зрей,  
Собой отображай  
Отца любви лучей!  
Ритмично звуки лей  
Небесной жизни ты;  
На ниве Божьей сей  
Идеи красоты!  
В сердцах людей мотив  
Свободы воскрешай;  
И, старое забыв,  
Взор к небу поднимай.  
Наряд свой усевай  
Алмазами Христа;  
Пред Господом смирай  
Врагов Его креста.  
Ты маску тьмы срывай  
С неверия друзей,  
Лед сердца растопляй  
В них песнею своей.

Н.Ц., журнал "Христианин", №5, 1927

## И восхищены мы будем на облаках...

1 Фесс. 4:17

Там на нас Творец Вселенной  
изольет свой дивный свет...

Сон есть сон. Но довелось мне этот дивный свет испытать во сне!

Я работала в котельной. Зимой, в большие морозы, приходилось задерживаться допоздна. И вот в одну из ночей, тихую, морозную, бодрящую, идя домой, я остановилась и стала смотреть на небо. В сердце трепетала любовь к Господу. Не помню, то ли подумала, то ли вслух сказала:

О, если бы Бог открыл мне  
маленькое окошечко, чтобы  
посмотреть, как там у Господа?

С этим желанием дома и заснула. И вижу сон: на небе появилось окошечко, величиной с форточку, и вокруг красивая рамочка. И вдруг меня обьял такой чудный свет, так радостно! ...Когда снова очутилась дома, стало очень тоскливо и серо:

Господи, хочу к Тебе!

Я часто вспоминаю этот сон, он меня ободряет и дает духовную силу и надежду увидеть наяву этот дивный, чудный свет...

Сучкова Н.А.

## Мы поздравляем:

Супругу Епископа Церквей Новгородской области  
Корабель Любовь Михайловну  
и Пастора Солецкой церкви  
Шилижинского Валерия Леонидовича

с Днем рождения!

Диакона Храма Христа Кун  
Константина Геннадьевича  
с рождением дочери!

Пусть на пороге неведомых  
дней

Силу черпает душа,  
Силу, которую дал нам  
ручей,

Тот, что течет со креста!



## ? Исследователю Писания

1. Как звали того человека, который лежал в живом гробу, и в могиле остался жив?
2. О каком еврее мы, христиане, должны думать, когда мы видим еврея?
3. Если Новый Иерусалим (Откр. 21) имеет 256 миль длины, столько же ширины и высоты, и каждый обитатель его имеет помещение в 10 куб. сажень, которых приходится 2000 на одну куб. н. Миллю, то сколько же людей могло бы поместиться в этом городе?
4. Как звали того пророка, который бежал от опасности, но в величайшем бедствии твердо выдержал до конца?
5. Как звали того мужа, который должен был рассказать другому то, что видел, но чего он сам не видел?

## ! Ответы на вопросы №3. (6)

1. Авраам. Лук.16:24
2. До великого всеобщего воскресения. Откр.20:11
3. Сын вдовы из Сарепты. 3Цар.17. Сын Сономитянки 4 Цар.4. Мертвый в гробу Елисея 4Цар.13:21. Дочь Иаира. Марк.5. Юноша из Наина. Лук.7. Лазарь. Иоан.11. Тавифа. Д.Ап.20
4. Духовно умершие. Откр.3:1
5. 4 Царств 13:21

## Региональное объединение церквей Новгородской области

### Церковь Великого Новгорода:

В. Новгород, ул. Кочетова - 24, Храм Христа.

Богослужения:

воскресенье 10-00 и 17-00, среда 19-00,

В. Новгород, ул. Новоселов - 4, Богослужения:

воскресенье 10-00, пятница 18-00.

### Церковь города Боровичи:

г. Боровичи, ул. Л. Толстого -102, Богослужения:

воскресенье 10-00, 17-00, четверг 18-00

### Церковь города Валдай:

г. Валдай, ул. Гоголя, д. 5 "а", Богослужение:

воскресенье 10-30

### Церковь поселка Выбиты:

п. Выбиты Солецкого района, Богослужение:

воскресенье 14-00

### Церковь поселка Демянск:

п. Демянск, ул. Пушкина 1 "а", Богослужение:

воскресенье 11-00

### Церковь поселка Крестцы:

п. Крестцы, ул. Чапчахова - 55, Богослужения:

воскресенье 10-00.

### Церковь деревни Лесная:

д. Лесная Новгородского района, ул. Новгородская, д. 5

Богослужение: воскресенье 10-00

### Церковь города Малая Вишера:

г. Малая Вишера, ул. Кузьминская - 23,

Богослужение: воскресенье 11-00.

### Церковь поселка Парфино:

п. Парфино, ул. Садовая - 5, Богослужения:

воскресенье 10-00, четверг 19-00

### Церковь города Пестово:

г. Пестово, ул. Профсоюзов - 35, Богослужения:

воскресенье 10-00, 17-00, среда 18-00

### Церковь города Сольцы:

г. Сольцы, пр. Советский - 83, Богослужения:

воскресенье 10-30, вторник 19-00.

### Церковь города Старая Русса:

г. Старая Русса, ул. Декабристов - 30, Богослужения:

воскресенье 10-00 и 17-00, пятница 18-00

### Церковь поселка Тесово-Нетьльский:

п. Тесово-Нетьльский Новгородского района, ул.

Торфяная, д. 18, Богослужение: воскресенье 10-00

### Церковь деревни Чечулино:

д. Чечулино Новгородского района, д. 60,

Богослужения: воскресенье 10-00 и 17-00, четверг 19-00.

### Церковь поселка Шимск:

п. Шимск, ул. Новгородская -13, Богослужения:

воскресенье 10-00, четверг 19-00

### Церковь города Холм:

г. Холм, ул. Зиновьева, д. 3, Богослужение:

воскресенье 10-00

Непрестанно  
МОЛИТЕСЬ



### Темы молитвенных недель:

29.05 - Пост, молитва перед Причастием.

05.06 - Молитва: "Не всякому духу верьте"

12.06 - Молитва: "Будьте бодры и всегда молитесь"

19.06 - Молитва: "Плоды Святого Духа"

26.06 - Пост, молитва перед Причастием.

### ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Храм Христа на ул. Кочетова - 24 открыт для Вас каждый день с 9-00 до 19-00.

Вы можете побеседовать со священником, побывать на Богослужениях каждую среду в 19-00 и каждое воскресенье в 10-00 и в 17-00.

По воскресеньям в 14-00 - просмотр видеофильмов, в 15-00 проходит Библейский час, где Вы можете задать служителю интересующие вопросы и получить в подарок Библию.

**ХРАМ ОТКРЫТ ДЛЯ ВСЕХ!**



Автобусы №№ 1,16, 29, 32



Благодарим Господа за то, что Он побуждает Вас жертвовать на издание нашей газеты. С молитвой о Вас - "Ладья".

**ЛАДЬЯ**

ДНИ МОИ БЫСТРЕЕ ГОНЦА...НЕСУТСЯ, КАК ЛЕГКИЕ ЛАДЬИ  
КНИГА НОВА 9:25-26

Христианская газета №6 (9) Май 2002  
Адрес редакции:  
Великий Новгород,  
ул. Кочетова - 24, Храм Христа

**Редакция благодарит всех,**  
присылающих материалы для публикации, и оставляет за собой право их литературной обработки и сокращения; фотографии, рисунки, письма или фрагменты писем могут быть опубликованы. Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются.

В "Ладье" используются библейские тексты только Синодального издания.

**Главный редактор -**  
Епископ Объединения Церквей Новгородской области А.И. Корабель;  
**над выпуском работали:**  
Колова О., Шилижнинская Е., Корабель В.  
На стр.1 использована репродукция картины Сурикова "После грозы"